Dr. Nikola Dobrić

Mozartstrasse 42,
9020 Klagenfurt
Austria

(0043) 0676 5483905

nikola.dobric@aau.at

www.aau.at/team/dobric-nikola

RELATED WORK

Pre-doc Assistant
Universität Klagenfurt, Austria

Test Development and Validation Lead
Harmony&Care Gmbh, Austria

Head of Suppl. Examinations - English
Universität Klagenfurt, Austria

Consultant Member (CLIL programs)
Senate Committee, Universität Klagenfurt

University Open Access Working Group
Universität Klagenfurt, Austria

Knowledge Transfer Working Group
Universität Klagenfurt, Austria

British Council IELTS Testing Coordinator
The Language Testing Centre, Austria

Senior Lecturer (ESP)
University of Novi Sad, Serbia

E-learning Mentor
Higher Business School "Doba", Slovenia

Guest Lecturer
University of Belgrade, Serbia

Guest Professor
University of Ljubljana, Slovenia

Guest Lecturer
University of Bremen, Germany

Coordinator of international cooperation
Universität Klagenfurt, Austria

Habilitation Committee Member
University of Ljubljana, Slovenia

EXPERIENCE

Senior Scientist
(2021 – present)

Universität Klagenfurt, Austria

Teaching evaluation (assessment) and conducting applied research

****

Vice Chair
(2023 – present)

CBHE, EU Commission

Supervising evaluators under the umbrella of EACEA staff

****

Senior (Lead/Quality) Expert
(2015 – present)

Alliances for Innovation, EU Commission
Vocational Education and Training, EU Commission
Design Measures, EU Commission
Erasmus+ SPORT, EU Commission
ENGOs, EU Commission
Civil Society, EU Commission
Horizon 2020 Eurostars, EUREKA

Director of Doctoral Studies
(2022 – present)

Universität Klagenfurt, Austria

Implementation of the PhD program and admission of students.

Managing Head
(2023 – present)

Klagenfurt Language Testing Centre

Steering the centre in both research and administrative matters.

Chief Editor
(2016 – present)

Colloquium – New Philologies

Running the OA journal in both academic and financial respect

----

Research Associate
(2020 – present)

European Science Fund

Support to Grant Evaluation team in validating expert evaluators.

°°

Assistant Professor
(2015 – 2021)

Universität Klagenfurt, Austria

****

Advisor for Education and Culture
(2018 – 2019)

Committee on Culture and Education (CULT), EU Parliament

****

Scientific Expert
(2020 – 2022)

Dir. for Impact Assess. and European Added Value, EU Parliament

****

Communication Consultant
(2020 – 2022)

Dir.-General for Parliamentary Research Services, EU Parliament

°°

Expert and Consultant

Found. for Polish Science I GSRT Greece I OSCE I Irish GO I EraNet I EUPA, Malta
----
Fund for Scientific Research I Science Fund – Serbia I Ministero della Ricerca
----
Research Promotion Foundation I Technology Agency of the Czech Republic I IRIS

Establishing and running Erasmus+ Joint Degrees (MA&PhDs)
INTERuv Project, The Netherlands

Managing RedDot
Universität Klagenfurt, Austria

Nachweis Wissenschaftlicher Certificate
Universität Klagenfurt, Austria

CPE (Certificate of Proficiency in English) Language Certificate – Grade A
Cambridge University, ESOL Examinations

LCCI First Certificate for Teachers of Business English
London Chamber of Commerce and Ind.

E-learning mentorship
Higher Business School Doba, Slovenia

ERC proposal writing and interviews
FFG/Academy of Sciences, Austria

MEMBERSHIPS

Learner Corpus Association (LCA)

South East Applied Linguistics (SEAL) Research Group

Kärntner Universitätsbund

Austrian Association of University Teachers

The European Society for the Study of English (ESSE)

Deutsch in Österreich Verein

SKILLS AND COMPETENCES

LANGUAGES
English / German / Serbian / Slovene

ORGANIZATIONAL
practical and scientific aspects of research projects / teaching small and large lecture groups / organizing and running curricula / academia-to-business development / project monitoring and reviewing / applying for competitive funding / conducting high-stakes examinations / participation in management boards
----

TECHNICAL
corpus tools / CAT tools / statistical software / Windows / e-learning tools / SEP

EDUCATION

(2015 – 2021)

Habilitation (Post-doc/Advanced 2nd PhD/Priv. Doz.)
Assessment, Evaluation, Testing

Universität Klagenfurt, Austria
The Language Testing Centre, Austria

"Rater Cognition and Errors – A Corpus-Based Approach to Validating Writing Assessment "

(2009 – 2012)

Dr. phil (Ph.D.) in Linguistics
Natural Language Processing, Computational Linguistics, Lexicography

Universität Klagenfurt, Austria

"Can You Really Know a Word by the Company It Keeps? An Investigation into the Contextual Influence on Aspects of Polysemy"

(2007 – 2008)

MA in Corpus Linguistics
Corpus Linguistics, Sociolinguistics, and DA
University of Novi Sad, Serbia
"Discrimination Discourse in English and Serbian"

(2001 – 2006)

BA (Diploma/Mag.) in English Language and Linguistics
English Linguistics, Literature, and Teaching Methodology
University of Novi Sad, Serbia

AWARDS

Förderpreis der Bildungsforschung 2014 (Award for Educational Research)
Fachübergreifenden Forschungsclusters Bildung, Universität Klagenfurt, Austria

http://www.uni-klu.ac.at/main/inhalt/42477.htm

Innovationspreis 2016 (Award for Innovation)
KWF | Kärntner Wirtschaftsförderungs Fond, Austria

http://kwf.at/?inhalt=IFP_2016-Preistraeger_Harmony_und_Care_OG&id=5-5-0-0

Books and monographs

Dobrić N. (2013) The Theory and Practice of Corpus-based Semantics. Gunter Narr Verlag: Tübingen.

Edited volumes

Dobrić, N., Hermann, C., and Harsch, C. (2023). Festschrift in Honor of Günther Sigott: Advanced Methods in Language Testing (Language Testing and Evaluation Series, Volume 47). Peter Lang.

Dobrić, N. and Beretta, C. (2019) Language. Literature. Politics. (Un)doing Nationalism and Resistance. Colloquium – New Philologies, Special Issue, Vol 4.

Onysko, A., Graf, E., Delanoy, W., Dobrić N., and Sigott, G. (2017) *The Polyphony of English Studies: A Festschrift for Allan James.* Gunter Narr Verlag: Tübingen.

Dobrić N., Graf, E. and Onysko, A. (2016) Corpus-based Applied Linguistics – Use Across Disciplines. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.

Papers in peer reviewed journals

Dobrić, N. (2023). Towards a Taxonomy of Text Features Highly Indicative of Context-appropriate L2 Writing Competence. System 119. DOI: https://doi.org/10.1016/j.system.2023.103155

Dobrić, N. (2022) Identifying errors in a learner corpus – the two stages of error location vs. error description and consequences for measuring and reporting inter-annotator agreement. Applied Corpus Linguistics, https://doi.org/10.1016/j.acorp.2022.100039

Weder, F. and Dobrić, N. (2021) Conceptualisation of Sustainability: A Theoretical and Methodological Framework for Understanding Metaphors and Narratives of Sustainability. Colloquium – New Philologies: https://doi.org/10.23963/cnp.2021.6.2.3 .

Dobrić, N., Sigott, G., Ilc, G., Lazovic. V., Cesnik, H, and Stopar, A. (2021). Renaissance of error analysis. International Journal of Applied Linguistics: 1–11.

Dobrić, N. (2018) Reliability, Validity, and Writing Assessment: A Timeline. Elope, No. 2, Vol 15: 9-24.

Dobrić, N. (2018) Conceptualization of Validity in Educational Testing – Historical Discussion and Contemporary Consensus. Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik, No. 1, Vol 43: 3 -25.

Dobrić, N. (2018) Language as a Window into Discrimination: A Corpus Linguistic Analysis of Hatred. The Linguistics Journal, No. 1, Vol 12: 221-238.

Dobrić, N. and Weder, F. (2015) Metaphors Conceptualizing Illnesses – The Case of the Flu. Continuum: Journal of Media & Cultural Studies. Oxfordshire: Taylor and Francis Group.

Dobrić, N. (2015) Three-factor Prototypicality Evaluation and the Verb Look. Language Sciences, 50: 1–11.

Dobrić, N. (2015) Quality Measurements of Error Annotation - Ensuring Validity through Reliability. The European English Messenger, Vol.24.1.

Dobrić, N. (2014) On Some Problems of Meaning – Polysemy between Sense Enumeration and Core Meaning Paradigms. Filozifija i društvo, 25 (4): 146–163.

Dobrić, N. (2014) The Predictive Power of the (Micro)Context Revisited – Behavioral Profiling and Word Sense Disambiguation. Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku 57(2): 77–101.

Dobrić, N. and Sigott, G. (2014) Towards an Error Taxonomy for Student Writing. Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht 19(2): 111–118.

Dobrić N. (2012) Language Corpora in The West Balkans – History, Current State and Future Perspective. Slavistična revija 60(4): 677–692.

Dobrić, N. (2011) The Cognitive Approach to Translating Metaphors Revisited – The Case of Pure, Clear and Clean vs. Čist and Jasan. Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik, No. 2, Vol 36: 99–117.

Dobrić, N. (2011) Sociolinguistics and corpora – practical application. Krovovi, časopis za kulturu i umetnost 75/76/77/78(XXIV/XXV): 142–147.

Dobrić, N. (2010) Theory of Names and Cognitive Linguistics - the Case of the Metaphor. Filozifija i društvo 21(1), pp. 31–41.

Šolak Z. and Dobrić, N. (2010) Zipf's Law and Cities. Zbornik Matice srpske za društvene nauke, 131: 149–154.

Dobrić, N. (2009) Metaphor Choice in Serbian Political Speech - The President and the Image of the Benevolent Father. Политическая лингвистика 4(30): 93–99.

Dobrić, N. (2009) Corpus Approach to Sociolinguistic Research. Škola biznisa 2: 133–136.

Dobrić, N. (2009) Contemporary Usage of Linguistic Statistics. Statistička revija 1-2(58): 45–50.

Dobrić, N. (2009) Corpus Approach as the new Paradigm of Language Research. Philologia 7: 31–41.

Dobrić, N. (2009) Extracting Information From Large Digital Corpora - A Case Study in Quantitative Methods in Linguistics. Primenjena lingvistika 10: 103–113.

Dobrić, N. and Mihajlović, M. (2009) Linguistic Analysis of the Professional Terms Regarding Factoring. Strani pravni život 3: 143–159.

Dobrić, N. (2008) An Overview of the AURALOG Computer Program for Distance Language Learning. Škola biznisa 3: 142–146.

Dobrić, N. (2008) Corporative Language Teaching. Škola biznisa 4: 182–185.

Dobrić, N. (2008) Corpus and Language Learning. Pedagoška stvarnost 7/8: 753–759.

Dobrić, N. (2008) New Job Titles - Managers. Škola biznisa 2: 201–206.

Papers in edited volumes

Dobrić, N., & Sigott, G. (2023). Use of error profiles in applied linguistics – Cataloguing rating-negative performance. In M. Degani & W. Delanoy (Eds.), Power in language, culture, literature and education: The perspectives of English studies (pp. 97–118). Narr Francke Attempto Verlag.

Sigott, G., Cesnik, H., and Dobrić, N. (2018). Research manifesto – language testing in Austria. In: Sigott, G. (Ed.) Language Testing in Austria: Taking Stock. Bern: Peter Lang.

Dobrić, N. and Cvekić, I. (2017) The cognitive translation hypothesis and translating proverbs – a case study of English and Serbian: In. Onysko, A., Graf, E., Delanoy, W., Dobrić N., and Sigott, G. (2017) The Polyphony of English Studies: A Festschrift for Allan James. Gunter Narr Verlag: Tübingen, 85-95.

Sigott, G., Cesnik, H. and Dobrić, N. (2016) Refining the SD taxonomy: A closer look at Substance. In: Dobrić, N., Graf, E. and Onysko, A. (Eds.) Corpora in Applied Linguistics - Current Approaches. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.

Dobrić, N. (2010) Word Sense Disambiguation Using ID Tags - Identifying Meaning in Polysemous Words in English. In: D. Vitas, C. Krstev (Eds.): Proceedings of the 29th International Conference on Lexis and Grammar/LGC. Belgrade: Faculty of Mathematics at the University of Belgrade: 97–105.

Dobrić, N. (2009) Corpus Linguistics as a Basic Form of Language Research. In: Misic, Lopicic (Eds.): Language, literature and identity. Niš: Faculty of Philosophy at the University of Niš: 359–363.

Dobrić, N., Šolak, Z. (2009) Cultural, Social and Economic Conditions Surrounding the Slovenes in the Balkans under the Turkish Occupation in the Second Half of the 19th Century: An Overview of the Travel Literature Written by Contemporary Western European Authors. In: Valeev, P.M., Aliakberova V.R. (Eds.): Turkish-Slavic Dialogue of Cultures and Civilizations: History and Contemporariness. Vol. 2.Kazan: Kazan State University Press: 116–119.

Šolak, Z. and Dobrić, N. (2009) Economic Theory of Asymmetric Information Terminology in English and their Serbian Equivalents. In: Kvasina, E., Pitina, S., Skatova, L. (Eds.): Language of professional Communication: Collection of Presented Papers of the IV International Conference. Chelyabinsk: Chelyabinsk State University: 68–71.

Dobrić, N. (2008) Influence of English on Names of Professions. In: Misic, Lopicic (Eds.): Language, literature and globalization. Niš: Faculty of Philosophy at the University of Niš: 305–316

Conference presentations

Dobrić N. Assessment-relevant text features and judging of writing – Macro-judgments and micro-judgments. SDAŠ 2023, Maribor, Slovenia, September 2023.

Dobrić N. World language' as a quasi-universal communicative phenomenon – Modelling from historical precedents. AICED 9, Bucharest, Romania, June 2023.

Dobrić N. Quality (Correctness) of Error Annotation as an Expression of Inter-Annotator Agreement - The Non-existence of a Golden Standard. SDAŠ 2019, Ljubljana, Slovenia, September 2019.

Dobrić N. Rater Cognition and Rating-relevant Text Features – An Example of Corpus-based Score Validation. Symposium Language Testing in Austria: Towards a Research Agenda, Klagenfurt, September 2018.

Dobrić N. Positive Features and Assessment of Writing Performances – Problems of Classification and Corpus Annotation. 43. Österreichische Linguistiktagung, AAU Klagenfurt, March 2017.

Dobrić, N., Cesnik, H. and Sigott, G. Error annotation by means of the Scope – Substance Error Taxonomy. Fourth Learner Corpus Research Conference (LRC15), Bolzano, Italy, October 2017.

Dobrić, N., Sigott, G. and Cesnik, H. The SG Error Taxonomy and Agreement. A Validation Study. Klagenfurt Conference on Corpus-based Applied Linguistics (CALK 14), Klagenfurt, Austria, September 2014.

Dobrić N. Gauging the Predictive Strength of the Microcontext – Theoretical and Practical Issues of Statistical Word Sense Disambiguation. SDAŠ 2012: The Changes in Epochal Paradigms and the Opportunities They Offer for English Studies, University of Ljubljana, Ljubljana, Slovenia, May 2012.

Dobrić, N. Transferring Context to Substance – Sense Disambiguation Using ID-Tags. AAUTE 19. Jahrestagung Conference, Salzburg, Austria, April 2011.

Šolak, Z., Dobrić, N. Zipf's Law and Cities. International symposium "Akademik Berislav Beta Beric", Matica srpska and University of Novi Sad, Serbia, November 2010.

Dobrić, N. Word Sense Disambiguation Using ID Tags - Identifying Meaning in Polysemous Words in English. 29th International Conference on Lexis and Grammar, LGC 2010, Faculty of Mathematics, University of Belgrade, Belgrade, Serbia, September 2010.

Dobrić, N. Extracting Information From Large Digital Corpora - A Case Study in Quantitative Methods in Linguistics. Applied Linguistics 10, University of Novi Sad, Novi Sad, Serbia, November 2009.

Dobrić, N. Corpus Linguistics as a Basic Form of Language Research. Language, literature and identity, Faculty of Philosophy Niš, Niš, Serbia, April 2009.

Dobrić, N. Influence of English on Names of Professions. Language, Literature, Globalisation, University of Niš, Faculty of Philosophy, Niš, April 2008.

Invited lectures

Dobrić N. Corpus linguistics – history and the cutting edge. Lecture by invitation. Faculty of Philolology, University of Banja Luka, Banja Luka, Bosnia and Herzegovina, March 2022.

Franzisca, W., Dobric, N. Science, Stories and Society. Metaphors of the "commons" in the media. The Should of Science Communication, Dunedin, Australia, June 2018.

Dobrić N. Contemporary corpus linguistics and use of learner corpora. Lecture by invitation. Faculty of Philolology, University of Zagreb, Zagreb, Croatia, July 2016.

Dobrić N. Language testing - Measurements and evaluation. Lecture by invitation. Faculty of Philolology, University of Belgrade, Belgrade, Serbia, April 2015.

Dobrić N. Error annotation and agreement. Lecture by invitation. Slovene Association for Language Technology, Ljubljana, Slovenia, November 2014.

Dobrić N. Contemporary corpus linguistics – Corpus-based semantics. Lecture by invitation. Faculty of Philolology, University of Belgrade, Belgrade, Serbia, April 2014.

Dobrić N. Corpus linguistics – Yesterday, today and tomorrow. Lecture by invitation. Faculty of Philosophy, University of Novi Sad, Novi Sad, Serbia, December 2012.

Dobrić N. Can you tell a word by the company it keeps? Lecture by invitation. Faculty of Philosophy, University of Novi Sad, Novi Sad, Serbia, December 2012.

Published scientific translation

Šolak, Z. (2010) The city and cities in the stories, novels, essays and letters written by the nobel prize winner Ivo Andric. In: Current problems of Slavic Phylology, Kyiv: The National Academy of Sciences of Ukraine, Vol. 23, pp. 205–261.

Online publications

Dobrić N. (2013) The Theory and Practice of Corpus-based Semantics. Gunter Narr Verlag: Tübingen.

Sigott, G. and Dobrić, N. (2014) Learner Corpus Annotation Manual. (http://www.uni-klu.ac.at/iaa/downloads/Learner_Corpus_Annotation_Manual.pdf).

Dobrić, N. (2014) Doctorates and plagiarism – catch me if you can. Novi Magazin, September edition (http://www.uni-klu.ac.at/iaa/downloads/Novi_Magazin_Doktorati_i_plagijati_NDobric.pdf)

Dobrić, N. (2009) Using corpora in the classroom. ELTA News Letter, February edition (www.britishcouncil.org/serbia-elta-newsletter-2009-february-feature-dob.doc).

PROJECTS

Projects in progress

Dobrić, N., Sigott, C. and Cesnik, H. (2021) Developing a CEFR-linked calibrated C-test item bank for English. The main aim of the project is to develop a CERFR-link C-test battery and to make it computer adaptive. Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Forschung

---

Completed projects

Dobrić, N. and Ilc, G. (2018) Assessing High-Stakes Writing Performances - An Austrian-Slovenian Study. The main aim of our study is to investigate the (quantitative and qualitative) extent to which negative features (errors) contribute to ratings (as opposed to, or in combination with, positive ones). Österreichischer Austauschdienst GmbH (OeAD): Wissenschaftlich-Technische Zusammenarbeit (WTZ)

Dobrić, N. and Sigott, G. (2013-in progress) LCD Learner Corpus.

A project exploring various aspects of language testing revolving around the creation of a large learner corpus of English.

Dobrić, N. (2010-2013) Computer Aided Sense Identification System – CASIS.

A research project in the field of corpus linguistics and NLP, supported and financed by the Alpen-Adria-Universität Klagenfurt Forschungsrat, Fakultät für Kulturwissenschaften, and Landes Kärnten and aimed at exploring a tool for automatic sense disambiguation.

Heaney, H. and Dobrić, N. (2011-2013) Corpus of Advanced Academic Writing in L2 on Austria – CAARLLA.

A research project in the field of corpus linguistics and NLP, supported and financed by the Alpen-Adria-Universität Klagenfurt Forschungsrat, Fakultät für Kulturwissenschaften, and Landes Kärnten and aimed at validating selected aspects of the assessment procedures used at the Institut für Anglistik und Amerikanistik.

Additional project applications

Dobrić, N. (2021) English, Latin, and lessons for language policymakers – modelling a 'world language' from historical precedents - WORLDLANG. The primary aim of the project was to develop an explanatory model of a 'world language' as a quasi-universal phenomenon based on 'historical world languages'. The secondary aim of the project was to provide for an account of English according to the developed model.
ERC Consolidator Grant 2021 – rejected in Step 2 (resubmitted for 2022)

Dobrić, N. (2020) Rater cognition and rater-relevant features – A corpus-based approach to validating writing assessment. The primary aim of the project was to establish the existence of rating-positive qualities and features in assessing writing performances and to offer a usable categorization of them.
FWF START Program 2020 – rejected as grade B

Research funds secured

Funding of CASIS Project

Alpen-Adria-Universität Klagenfurt Forschungsrat, Fakultät für Kulturwissenschaften, Landes Kärnten

Funding of monograph publication

Alpen-Adria-Universität Klagenfurt Forschungsrat, Fakultät für Kulturwissenschaften, Kärntner Universitätsbund, Alpen-Adria Universität Klagenfurt

Funding of AAA15 conference

Fakultät für Kulturwissenschaften, Alpen-Adria, International Office, Alpen-Adria-Universität Klagenfurt

Funding of post-doc project application

Fachübergreifenden Forschungsclusters Bildung, Alpen-Adria-Universität Klagenfurt – (Förderpreis der Bildungsforschung 2014 (Award for Educational Research)

Funding for a joint Slovene-Austrian research project in language testing

The Slovenian Research Agency (ARRS) & Agency for international mobility and cooperation in education, science and research (OEAD), 2018

Conference organization

Symposium Language Testing in Austria, 2018. Alpen Adria Universität Klagenfurt.

43. Österreichische Linguistiktagung 2017. 8-10 December 2017. Alpen Adria Universität Klagenfurt.

Klagenfurt Conference on Corpus-Based Applied Linguistics (CALK14) (25.-27.09.2014). Klagenfurt: Alpen-Adri-Universität Klagenfurt.

An Alpen Adria Anglistics Conference: Crossing Borders and Challenging Boundaries – Alps-Adriatic Studies in Anglistics. (25.09.2015 –27.0.2015). Klagenfurt: Austria.

Project evaluation

The Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA), EU Commission, 2016: Key Action 2 - Capacity Building in the Field of Higher Education 2016/2017/2018

The Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA), EU Commission, 2016: Knowledge Alliances / Alliances for Innovation 2020/2021.

ACADEMIA TO BUSINESS

Harmony&Care Gmbh (co-founder, research and validation advisor)

https://www.harmonyandcare.com/

An academia-to-business startup focusing on psychological testing and quality assurance in the area of 24 hour home care for the elderly. Has received the funding from the University/Technology Park Klagenfurt incubator build! (http://build.or.at/portfolio/harmony-care/) and seed funding at the Austrian version of the Shark Tank, the 2minuten2milionen Show (https://www.puls4.com/2-minuten-2-millionen/staffel-4/Videos/Beitraege/Harmony-and-Care-im-Pitch-505874).